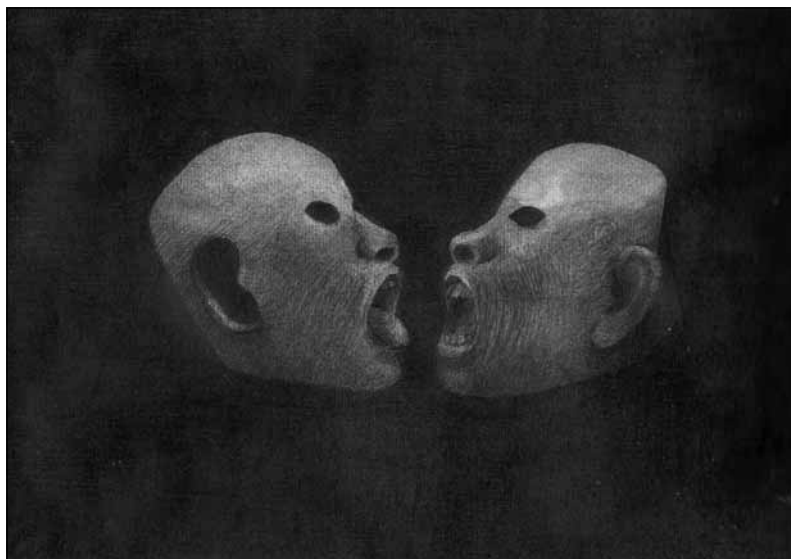


Tristan Tzara
 Guillaume Apollinaire halálára

nem tudunk semmit,
 semmit sem tudtam fájdalomban,
 a hideg évszak fanyarsága
 váj hosszú csíknyi izmainkba,
 ő jobb szerette a komoly győzelem
 örömét, a bánat nyugodt legmélyét,
 mit se tudott tenni
 ha a hó fölfelé hullt,
 ha a nap éjjel fölémászott hozzánk,
 hogy melegítsen,
 s a fák koronáit fölakasztotta,
 – páratlan sírás –
 ha a madarak köztünk voltak,
 visszatükröződni a fejünk fölötti
 halk tóban,
 MEG LEHETETT ÉRTENI,
 a halál szép hosszú utazás lett volna,
 végtelen vakációi húsnak, szövetnek, csontnak

Szlafkay Attila fordítása



Baksai József: Arcok

Kiállítva: Ekszpanzió XXII., ArcMaszk hívógondolatára, Eger, Kis zsinagóga, 2010 szeptembere